



richmond refinery newsletter august 2018

richmond today

human energy®



helping neighboring businesses grow



By Steve Ghio

Chevron is committed to creating social and economic value wherever we do business. Integral to these efforts is having a supplier network that reflects the communities where we operate.

We seek to partner with small, veteran, disadvantaged and woman- and minority-owned businesses to support our operations in the City of Richmond. Fostering and maintaining productive, collaborative supplier relationships creates value for our business and supports local economic development.

Our Supplier Diversity/Small Business Program is an important part of the Refinery's procurement function and ensures that all businesses are considered on the basis of merit, not just size and strength. These value-added small, minority- and woman-owned businesses provide innovative solutions that fuel growth for their firms, our company and the Richmond community.

I am proud of our program and of the positive results we have achieved. By providing a competitive, inclusive business environment for suppliers of all types, sizes and backgrounds, Chevron has demonstrated that a commitment to supplier diversity can lead to positive results.

Steve Ghio is the Procurement Manager for the Richmond Refinery

ayudar a los negocios vecinos a crecer

Por Steve Ghio

Chevron está comprometido en crear valor social y económico en todos los lugares donde lleva a cabo sus operaciones. Una parte integral de estos esfuerzos es contar con una red de proveedores que refleje las comunidades donde operamos.

Buscamos asociarnos con pequeñas empresas y negocios propiedad de veteranos, personas con desventajas, mujeres y minorías para apoyar nuestras operaciones en la Ciudad de Richmond. Fomentar y mantener relaciones productivas y de colaboración con los proveedores crea valor para nuestro negocio y apoya el desarrollo económico local.

Nuestro Programa de diversidad de proveedores/pequeñas empresas es una parte importante de la función de compras de la Refinería y asegura que todos los negocios se consideren con base en sus méritos, no solo en su tamaño y su fuerza. Estos negocios pequeños de valor agregado, propiedad de minorías y mujeres, ofrecen soluciones innovadoras que incitan el crecimiento de sus empresas, de nuestra compañía y de la comunidad de Richmond.

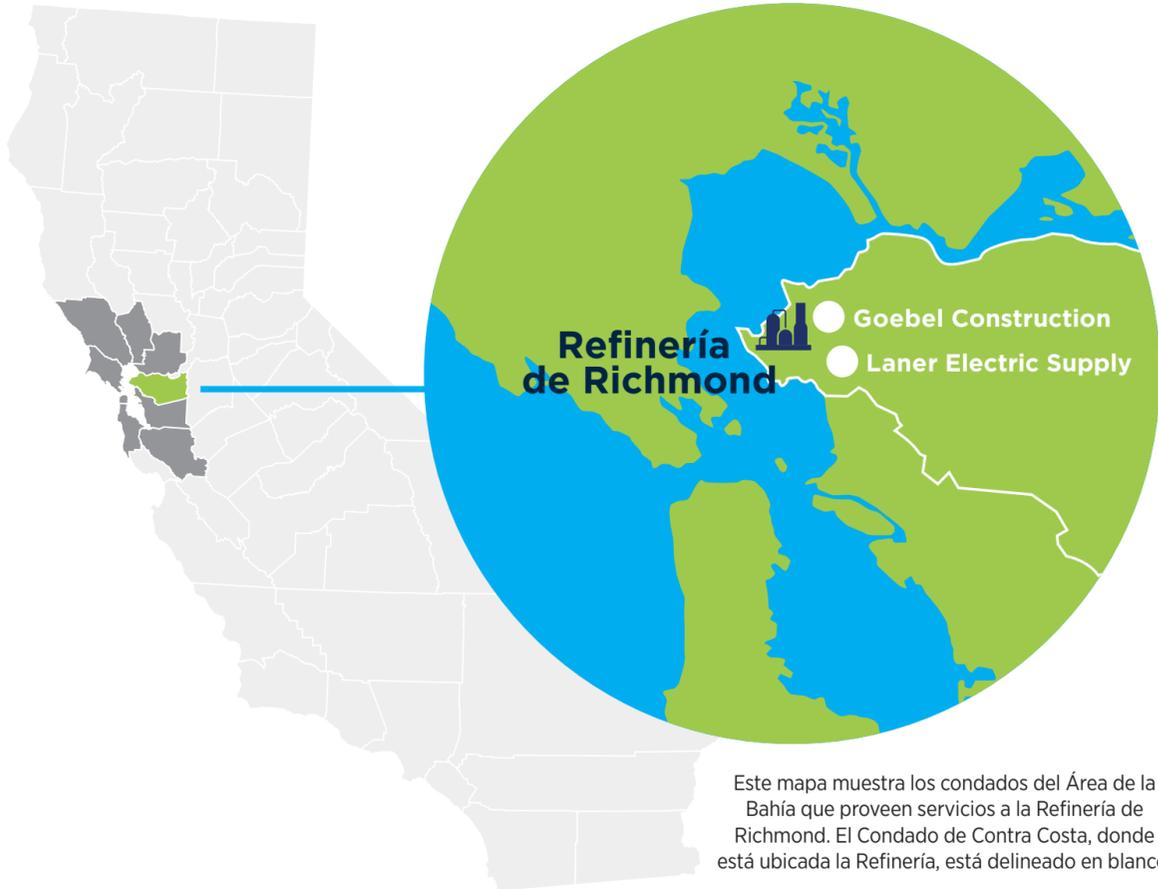
Me siento orgulloso de nuestro programa y de los resultados positivos que hemos logrado. Al proveer un entorno comercial competitivo e inclusivo para proveedores de todos los tipos, tamaños y procedencias, Chevron ha demostrado que un compromiso con una diversidad de proveedores puede conducir a resultados positivos.

Steve Ghio es el gerente de compras de la Refinería de Richmond

inversión en empresas locales

La Refinería se enfoca principalmente en proveer oportunidades a pequeñas empresas y negocios propiedad de minorías y mujeres.

Goebel Construction y Laner Electric Supply son dos de los ejemplos de muchas empresas basadas en Richmond y el Área de la Bahía que aprovechan el trabajo con Chevron para desarrollar su negocio y generar cientos de empleos locales.



diversos y locales: ayudar a los negocios vecinos a crecer

La historia de más de 100 años de Chevron en Richmond ha ayudado a estimular muchos relatos locales de éxito. La Refinería invierte gran parte en bienes y servicios locales, lo cual apoya empleos y genera ingresos para los gobiernos, comunidades y empresas locales.

allanar el camino hacia el éxito

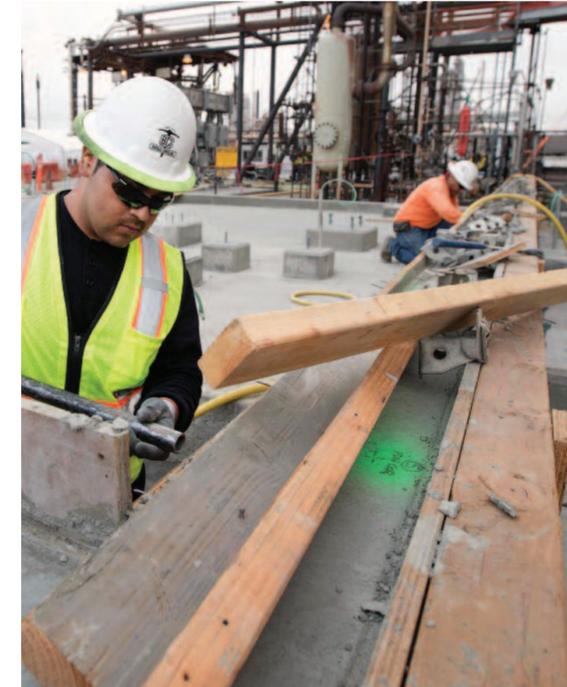
Por Greg Goebel Jr., gerente de operaciones de Goebel Construction

A principios de la década de los ochenta, Goebel Construction, basado en Richmond, recibió su primer contrato con la Refinería de Richmond para trabajo de calles y pavimentación. La empresa inició con una cuadrilla de pavimentación de seis y actualmente tiene más de 100 empleados (casi todos del área de Richmond) que realizan trabajos de pavimentación, nivelación, obras subterráneas y mecánicas, trabajo con acero y saneamiento del medio ambiente en la Refinería.

Yo vigilo el trabajo que la empresa hace para la Refinería. Nuestra empresa creció en gran parte porque cumple con las estrictas normas de seguridad de Chevron. Para mantener nuestra buena reputación con Chevron necesitamos mantener impecable nuestro récord de seguridad. La cultura de trabajo y seguridad que Chevron ha ayudado a generar en nuestra empresa tiene un efecto positivo en nuestros otros negocios, fuera de la refinería. Decir 'Este es nuestro récord de seguridad' ayuda a reafirmar nuestro currículum frente a los demás clientes.

Goebel Construction encontró una manera de triunfar. Desde nuestros humildes inicios, aprovechamos el trabajo con Chevron para desarrollar nuestro negocio y generar incontables empleos locales.

“La cultura de trabajo y seguridad que Chevron ha ayudado a generar en nuestra empresa tiene un efecto positivo en nuestros otros negocios, fuera de la Refinería.”



Léa lo que dice Sandra Escalante, presidente y directora ejecutiva, en la sección de preguntas y respuestas en la página 5.

mentores para el éxito
Laner Electric Supply se convirtió en una pequeña empresa certificada y ahora es reconocido como uno de los principales negocios de 50 negocios de propiedad de LGBT en el Norte de California.

asociación con proveedores locales

La reputación y eficacia de Chevron dependen de nuestros esfuerzos de diversidad. El Programa de diversidad de proveedores/pequeñas empresas se dedica a desarrollar y promover sociedades exitosas a través de soluciones innovadoras y rentables que impulsan el crecimiento mutuo de nuestra compañía y nuestros proveedores.



\$419 millones
se pagaron a proveedores de Richmond y del Condado de West Contra Costa en 2017



\$904 millones
en contratos con proveedores de Richmond y el Condado de West de 2012 a 2017



\$62 millones
se pagaron a pequeñas empresas y negocios de propietarios diversos en el Área de la Bahía



qué buscamos
Las empresas que proveen bienes y servicios de alta calidad a Chevron comparten las siguientes cualidades:

- Excelente récord de seguridad
- Enfoque en el cliente
- Soluciones de negocios innovadoras
- Precios competitivos
- Viabilidad financiera

¿Le interesa ser proveedor?
Visite www.chevron.com/operations/supplier-diversity para obtener más información



79
pequeñas empresas del Área de la Bahía brindaron servicios a la Refinería de Richmond, de las cuales catorce son propiedad de mujeres, cinco de minorías y cuatro de veteranos.

case study

Para leer el Estudio del caso completo sobre los esfuerzos de Diversidad de proveedores de la Refinería de Richmond, visite www.chevron.com/corporate-responsibility/case-studies



Sandra Escalante, presidente y directora ejecutiva de Laner Electric Supply

Q Dinos acerca de Laner Electric Supply.

Laner Electric Supply se fundó en 1984. Somos un distribuidor mayorista de materiales eléctricos de construcción, productos de iluminación y herramientas. Distribuimos a contratistas eléctricos y generales, promotores inmobiliarios y gerentes de propiedades, así como a entidades industriales, institucionales y gubernamentales. Tenemos un almacén de 16,000 pies cuadrados con tienda al frente en Richmond. El 1 de abril de 2015 asumí como presidente y directora ejecutiva. Este año recibimos el honor de ser nominados Pequeña Empresa del Año 2018 del Distrito 9 de California.

Q ¿Cómo ha sido la sociedad con Chevron?

Chevron está totalmente involucrado en ver que los negocios locales triunfen. Hace unos años me aconsejaron que obtuviera la certificación de pequeña empresa y de negocio de propiedad LGBTE través de la Cámara de Comercio Nacional de Gays y Lesbianas (NGLCC). Estas certificaciones nos han llevado a ser nombrados uno de los 50 principales negocios operados por LGBT en el Norte de California durante tres años consecutivos por el San Francisco Business Times. Además, la cámara local de NGLCC, la Asociación Comercial Golden Gate (GGBA), me presentó al contratista eléctrico del Proyecto central del metro subterráneo de la Autoridad de Transporte Municipal de San Francisco. Esta introducción me permitió recibir un proyecto de compra de \$10 millones.

Q ¿Por qué es importante la diversidad en los negocios?

Creemos firmemente en la diversidad y justicia en la contratación y empleo, incluyendo a quienes han estado encarcelados anteriormente. Estamos orgullosos de ser el primer y único distribuidor eléctrico en convertirse en un negocio de LGBTE certificado por la NGLCC en la industria de servicios eléctricos. La diversidad de nuestro negocio refleja la diversidad de nuestra comunidad, lo cual nos da una mejor posición para servir las necesidades únicas de todos.

Q ¿Has participado en iniciativas de diversidad en Chevron?

Soy una parte de los proveedores diversos de Chevron y me pidieron que fuera oradora invitada para la Celebración de Orgullo Gay (Pride Day) de la Refinería de Richmond. Chevron ha demostrado en múltiples ocasiones que le interesa y que invierte en el éxito de sus proveedores al destacar y exponer a negocios locales y pequeños como el nuestro. Espero que esta relación continúe desarrollándose en los próximos años.

Q Háblanos más acerca del programa de diversidad de Chevron.

La única manera en que un negocio pequeño como el nuestro puede sobrevivir es con la ayuda de programas de diversidad como el de Chevron. La Ciudad de Richmond y nuestra comunidad local también ofrecen asistencia con oportunidades para negocios locales. Las compras de compañías como Chevron nos permiten mantener a nuestros empleados y sus familias.

Q ¿Tienes algún consejo para otras empresas pequeñas o negocios propiedad de minorías?

Certificar su negocio es lo mejor que pueden hacer. Sin embargo, estas certificaciones solo los invitan a entrar. Una vez que se les dé la oportunidad de participar y se les incluya en la conversación, es importante que puedan mostrar su competencia, perspicacia comercial y demostrar por qué elegirlos a ustedes añadiría valor a sus necesidades.

Q ¿Qué haces para colaborar con la comunidad?

Me apasiona usar el poder de mi pequeña empresa para hacer de la comunidad un mejor lugar. Recientemente, donamos la iluminación para un proyecto de embellecimiento para renovar un callejón asolado cerca de 23rd Street. En 2015, me uní a la Junta de desarrollo de la fuerza de trabajo de Richmond para ayudar a incentivar a trabajadores locales y a nuestra comunidad bajo el liderazgo de Sal Vaca. También soy Miembro de la Junta de GGBA (la primera Cámara de Comercio LGBT del mundo), de la Junta Asesora Comercial de BART y del Consejo Asesor de Pequeñas Empresas de la Universidad de California. Participo como voluntaria para asegurar que las "pequeñas empresas diversas" tengan una voz. Sirvo como recordatorio de que podemos ser pequeños, pero juntos somos la columna de nuestra economía y nuestra existencia es importante.



Chevron Richmond
841 Chevron Way
Richmond, CA 94801



Presorted Standard
U.S. Postage
PAID
Oakland, CA
Permit No. 379

for more information

Email richmondrefineryinfo@chevron.com or call 510-242-2000. For noise and odor complaints, please contact 510-242-2127.

para más información

Email a richmondrefineryinfo@chevron.com o llamando al número 510-242-2000. Para quejas relacionadas con ruidos y olores, por favor llame al número 510-242-2127.

community corner

curbside kitchen

By Russell and Raynard Lozano

We're brothers who turned our passion for food into a gourmet food truck in 2015 and now we're proud to operate in our hometown. Our food truck, Curbside Kitchen, is a product of our upbringing in a traditional Filipino household. We were raised in a very diverse environment and that inspired the unique cuisine at Curbside Kitchen. We offer Filipino inspired gourmet, with hints of Latin and Southeast Asian flair. We're proud of who we are and where we came from – and we love sharing that with our community. We feed people all over Richmond and Contra Costa County. From the Chevron Richmond Refinery to East Brother Beer Co., we bring people together with the shared love of food. Come visit our truck and try one of our classics, like our Mom's Lumpia.

Curbside Kitchen serves Contra Costa County and surrounding area. Schedule available online: <http://www.curbsidekitchen.us/>

curbside kitchen

Por Russell and Raynard Lozano

Somos hermanos que convertimos nuestra pasión por la comida en un camión de comida gourmet en 2015 y ahora nos enorgullecemos de trabajar en nuestro pueblo natal. Nuestro camión de comida, Curbside Kitchen, es producto de haber crecido en una familia tradicional filipina. Nos criaron en un entorno muy diverso y eso fue lo que inspiró la cocina única de Curbside Kitchen. Ofrecemos platos gourmet inspirados en la comida filipina con toques de sabor latino y del sudeste de Asia. Estamos orgullosos de lo que somos y de nuestra procedencia y nos encanta compartirlo con nuestra comunidad. Alimentamos a gente de todo Richmond y del Condado de Contra Costa. Desde la Refinería Chevron de Richmond hasta East Brother Beer Co., unimos a la gente con el amor compartido por la comida. Visite nuestro camión y pruebe uno de nuestros platos clásicos como Mom's Lumpia.

Curbside Kitchen brinda servicio al Condado de Contra Costa y área vecina. Horario disponible en línea: <http://www.curbsidekitchen.us/>



Do you have a food truck or mobile food service?

The Chevron Richmond Refinery is looking to hire vendors to feed our workforce on nights and weekends. We're a 24/7 operation at the Refinery and we need your help to keep our workforce fed. Contact richmondrefineryinfo@chevron.com